

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHING LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0007"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
廣告刊例
第一版 每行 每日 一百元
第二版 每行 每日 八十元
第三版 每行 每日 六十元
第四版 每行 每日 五十元
長期優待 另議
本報刊例於一九八七年
兩版有陰天今
度十二溫高最
度一十溫低最

溫哥華天氣出現奇景 雨雹交加並有龍吸水

幸不若龍捲風兇猛未有造成損害

【溫哥華訊】星期一溫哥華天氣出現奇景。除大雨滂沱並下雹外，市民並可看見龍捲風，由天空直落水面，此現象俗稱「龍吸水」。溫哥華地區近海之市民，可以看見卑詩大學園地對開水面以及馬路兩旁，均有出現罕見之龍吸水奇景。

但該等龍吸水現象，並非龍捲風之兇猛，對地面相當溫和。該等龍吸水現象，專家認為，該等龍吸水現象與龍捲風不同。社會大眾不宜相驚伯有。

（溫哥華訊）星期一，卑詩省卑詩大學園地對開水面以及馬路兩旁，均有出現罕見之龍吸水奇景。該等龍吸水現象，並非龍捲風之兇猛，對地面相當溫和。該等龍吸水現象，專家認為，該等龍吸水現象與龍捲風不同。社會大眾不宜相驚伯有。

護士與醫院代表 續進行合約談判

【溫哥華訊】一項臨時協議，在卑詩省護士與醫院代表之間，目前正進行合約談判。卑詩省護士協會代表，與卑詩省醫院協會代表，目前正進行合約談判。卑詩省護士協會代表，與卑詩省醫院協會代表，目前正進行合約談判。卑詩省護士協會代表，與卑詩省醫院協會代表，目前正進行合約談判。

多倫多道明銀行預測顯示 別省省民移居卑詩 將提高本省增長率

【溫哥華訊】據多倫多道明銀行一項預測顯示，別省省民之大量移居卑詩，將使得明年卑詩省之增長率能與全國平均增長率相當。但同時亦將使失業率推高至百分之十一之水平。

該銀行經濟學家露美吉達說，卑詩省在與全國其他地區不同，該省之人口增長將可能保持穩定，我認爲卑詩省在未來兩年內，將較全國其他地區之增長率爲佳。

該銀行預測，卑詩省之省民總生產於一九八九年將增長百分之二點八，全國則增長百分之二點九，一九九零年增長百分之一點四，全國則增長百分之二點三。

香港仍爲中國 最大貿易夥伴

【香港中國通訊社北京十五日電】據中國日報報導，香港仍爲中國最大貿易夥伴。今年七月份，中港貿易額達二十九億七千萬美元。在一至七月份，中港貿易額達一百八十二億九千萬美元。中國對香港出口增加百分之二十三點五，進口增加百分之十四點六。

海關總署的數字說，今年七月份，中國對外貿易總額達九百五十五億五千九百九十九萬美元，比去年同期增長百分之九點五。其中進口五百一十一億八千九百九十九萬美元，出口四百四十四億一千萬美元，分別比去年七月份上升百分之十五點九和百分之十四點五。

排在香港之後的中國主要貿易夥伴，按貿易金額的順序排列分別是：日本、歐洲經濟共同體、美國、東盟和蘇聯。

今年前七個月，中國與上述夥伴的貿易情況是：中日貿易額一百零三億九千萬美元，中國入超十八億七千萬美元；中國與歐共體貿易額一百一十七億八千萬美元，中國入超二十七億三千三百三十七萬美元；中蘇貿易額一百一十一億一千萬美元。

冰心等廿四人 獲准入境

【香港中國通訊社北京十五日電】台北消息：大陸著名作家冰心等廿四人，獲准入境。冰心等廿四人，獲准入境。冰心等廿四人，獲准入境。冰心等廿四人，獲准入境。冰心等廿四人，獲准入境。

農曆己巳年
七月十五
馬經刊在
第七版

新聞簡報
疑販運毒品
兩夫婦被捕
（溫哥華訊）溫哥華警方十四日逮捕一雙涉嫌販運古柯因之夫婦。此乃由於一名省警偵查員之報導，致電給該偵查員之報導，致電給該偵查員之報導，致電給該偵查員之報導。

雲島東撞船
一漁船沉沒
（溫哥華訊）一艘長六公尺之漁船包裝船，辛奴號，十四日在溫哥華與一艘在美國註冊之拖船相撞。當時該拖船正在拖帶一艘大船，該拖船與辛奴號相撞後，辛奴號沉沒。該拖船與辛奴號相撞後，辛奴號沉沒。該拖船與辛奴號相撞後，辛奴號沉沒。

自稱携炸彈
男子劫銀行
（溫哥華訊）一名說話大聲的溫哥華銀行劫匪，上週與布萊街夾哥里街之士高華銀行約定前往開戶口，到約定時間前往劫該銀行，並持有一枚炸彈。該劫匪在劫掠後，逃去無蹤。警方現正找尋一名皮膚黑色男子，說話帶有歐洲口音，牙齒不整。

該等對銷額兩年檢討一次
（渥太華訊）財政部官員說，聯邦政府將對一九八七年訂定之對銷額進行檢討。該等對銷額將由目前之四萬四千萬元，提高至二萬四千元。財政部說，新的對銷額將可公平地補償納稅人因擁有及運用在加拿大在商業用途中載客來往之費用。

下議院財務委員會
聆訊財長新稅建議
（渥太華訊）財政部官員說，下議院財務委員會將於下週二對下議院財務委員會所提之新稅建議進行聆訊。該等建議包括：將貨物及服務稅保障政府收益，將貨物及服務稅保障政府收益，將貨物及服務稅保障政府收益。

司徒華發表演講
談民運與前途
（本報訊）香港民主運動領袖司徒華，將於下週一（八月十五）晚在聖約翰堂，向港人發表演講。司徒華將談論民運與前途。司徒華將談論民運與前途。司徒華將談論民運與前途。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

中國參茸行

加拿大 溫哥華

參茸藥材夏季大酬賓

(由八月十六日至八月廿七日)

八折

(除特價品外)

花旗參七折大酬賓

凡買滿花旗參100元，奉送香港榮華出品
蛋黃蓮蓉小月餅(四個庄)一盒，送完即止
同時推出新到合時，應節大量特價靚貨品

新地址：288號嘉士定東街溫哥華(舊中國參茸行對面)
電話：682-1113 由歷代祖傳黎鵬祥先生主理

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內



人信心已大失，他所謂港人排外，一事是地產商編造的宣傳手法。他說目前港人，在兩年之內有大變化的可能，他認爲在三年之內，可以以前往他國，他認爲在三年之內，可以以前往他國，他認爲在三年之內，可以以前往他國。

羣鴛亂飛

文鴻蘭

我從未勉強你上床

「你怎麼了？」沈鴻蘭問。
「我沒事。」沈鴻蘭說。
「你怎麼了？」沈鴻蘭問。
「我沒事。」沈鴻蘭說。
「你怎麼了？」沈鴻蘭問。
「我沒事。」沈鴻蘭說。



沈鴻蘭與沈鴻蘭。

早出軌

輕微未正式服務先出軌。
其售價如此。
消費者委員會推出「認購廣告」。
簡潔是誇大的多。
尚有餘地。
黑社會放棄會籍條例今秋將實行。
暫時仍可橫行霸道。



沈鴻蘭與沈鴻蘭。

開心

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

市之光

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

婚外情

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

源外港

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

巨功大：四六二

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

五六：不可露

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

文壇

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

世界

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

情感增行旅校學：六五

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。



廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。



廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

廿一：大夫所望

沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。
沈鴻蘭與沈鴻蘭。

暑假期檔票房下
黃百鳴今食鷄糊

關之琳南韓受歡迎，排名第四。

顧嘉輝返港 為港姐譜曲

★無線在今年的姐決賽之夜，除邀到艷方作為表演嘉賓之外，亦特別向移民加拿大的顧嘉輝，情面擔任年港姐決賽夜歌舞的樂隊排，而顧嘉輝亦答應為無線出力，目下亦已返港，埋首籌備中。節目監製曾國榮昨日指出，目前在巴西拍外景的梅艷芳，每星期有長途電話打返無線，保持聯絡中。

張權新作列為三級
暑假檔期損失千萬

《我在黑社會的日子》電檢處不允重檢

電影三級片與實施以來，第三級片實施以來，應仍照舊熱銷，上映七來，票房已過千萬，新張權有急將此片重新上映表示對由電檢處劃定三級片分別界定，電影人曾多次作出投訴，最近強橫總監的「我在黑社會的日子」被列為三級片，上映時又度，且電檢處不分角檢，堅持此片劃入三級，張振龍要求解釋理由，電檢處只答覆謂此片意識不良，張振龍認為此解釋不能接受。

杜琪峯現正為新藝城籌備賀歲片，此片因需安排在南亞不同國家間頻出拍戲，年底前必需交片，最遲亦要在九月開拍，演員陣容方面，暫定有發仔、張文。還清所有舊片債後，杜琪峯開工拍片約一至三個月，至於王元林紀念作，原則上會由林嶺東、劉仕裕、王晶、徐家良及杜琪峯合作策畫及監製，執行導演是陳木勝，九月份便會開工，備以包拍方式，自組

與友人合資婚紗店

李美鳳用全副身家

李美鳳與舅父及好
友孫叔興合資的「依
儗紗綢婚紗公司」昨
日正式開張，一班
中好友如嘟嘟、寇
潮、葉童、上山安婦
齊齊到賀，鄧光榮、
陳奕詩、伍詠、黃百
鳴、吳夏萍應邀剪綵
李美鳳披上一襲婚
紗滿場飛，招呼客人
，阿鳳笑言自己很開
心。雖然欠個新郎，
但都有結婚的感覺。

藝事

剪綵，記者問她見到婚紗想到什麼？她笑言見到婚紗自然想到結婚。李美鳳雖然說

本月十六日恬妞與萬子晉台灣拍飲品廣告

恬妞前日替無線電

李美鳳給大折頭

信相士指點結婚不披婚紗

結婚都無穿，不過婚後她們回
鄉紗相，可能就此婚姻失敗。
都不會穿婚紗出嫁，恬姐說到
視台環境不熟，會很驚。
本，有人笑她發音不正，
說如果她的話講得太正，

李美鳳示範穿婚紗

張曼玉未想嫁的心聲

現在拍拍當開心，希望能保持現狀，她認為現在是她演藝生涯之中最路最廣闊的時刻，可以由生更演進至成熟角色，兩年之後，若她能再扮學生天真純情，自己亦覺得不能接受，所以要求她現在這兩年時間好好把握，發揮機會。她承認初人行時心態有點渾渾噩噩，只希望做三五年，賺夠錢便結婚嫁人，在家相夫教子，現在却越做越起有興趣，不想離開。

李美鳳與妹妹同樣美艷

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘乾
 特瘦鴨 肝 腸
 白油 腸

450g (大包) 每包 \$3.70
 375g (細包) 每包 \$3.10

牛孖筋 咖喱魚
 咖喱雞 紋牛什
 特製燻蹄 南乳豬手
 柱候牛腩 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪

特製佳候鴨

特製熟饅部門

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類

顧客惠上 服務週到 貨靚價實

七天營業

批發 沽零 歡迎

* 專營 *

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258-EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊
...不到長城非好漢...
19天\$3388
香港①廣州②桂林③杭州④上海⑤蘇州⑥南京⑦北京⑧廣州①
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊14天\$2888
東京①北京②西安③上海④杭州⑤桂林⑥廣州⑦香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊17天\$2988
東京①北京②西安③成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦宜昌⑧武漢⑨廣州①
日期: 7月2日, 9月17日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗都, 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天\$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣10天\$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣9天\$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國9天\$1568 (每月有團出發)

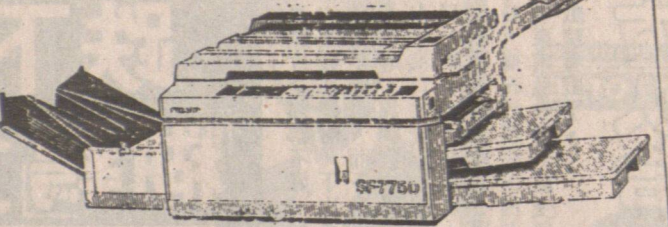
美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空巴士團
美加東岸遊11天\$1088起 (逢星期三晚上出發)
美加東岸遊9天\$998起 (逢星期三晚上出發)
美加東岸遊6天\$888起 (逢星期三晚上出發)
加拿大東岸5天\$788 (逢星期四日間出發)
班美愛民頓5天\$538起 (逢星期三早上出發)
班美愛民頓7天\$668起 (逢星期三早上出發)
班美愛民頓三藩市10天\$539起 (六日起逢星期日出發)
美國西部黃石公園10天\$599起 (六日起逢星期日有團出發)
班美愛民頓6天\$389起 (六日起逢星期六出發)
美國西北岸3天\$189起 (四日起逢星期六出發)
B.C.內陸遊3天\$189起 (五日起逢星期日有團出發)
溫哥華\$41 域多利\$65 西雅圖\$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天\$2498起
日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50
Bond paper copier



全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊, 六月十八日七月、八月連星期日出發由\$389起
2. EDMONTON MALL三日遊\$229起, 包兩晚酒店機場接送, 機票來回
3. B.C. 內陸三日遊由\$189起
4. 美國西北岸三日遊由\$189起
5. 美加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日, 逢星期三或五出發, 由\$758至\$1088起
6. 迪士尼, 三藩市, 賭城 (巴士或飛機) 連星期六或日出發, 由\$539至\$669起
7. 美國西部黃石公園十日遊, 出發日期七月廿二, 八月十九及九月九日, 由\$599起
8. 迪士尼或三藩市飛機團, 每日出發
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由\$269起
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團\$169起
11. 一日遊: 西雅圖, 域多利, 大溫哥華
12. 二日遊: 域多利及西雅圖
13. 檀香山, 歐洲團, CRUISE等等

**代售國內各大航空公司之特價機票
**代辦旅遊簽證

國內機票大減價

卡加利	由\$164起	雷根打	由\$227起
多倫多	由\$329起	沙省	由\$213起
溫尼辟	由\$288起	羅省	由\$252起
三藩市	由\$223起	點德頓	由\$182起
倫敦	由\$599起	溫太華/滿地可	由\$359起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌
專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶牌、胸咕槍、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。
精工修理各類衣車, 取價低廉, 零沽批發, 無任歡迎。
Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311
週一至週五 9a.m.-6p.m. 週六 10a.m.-4p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

買一送一 酬賓大特價
SINGER 勝家牌
五種性能 萬能衣車
每部\$499
SINGER 勝家牌
每部\$300

MCL JAGUAR
1730 BURNARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7
(604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車
華人營業代表施宗德君, 忠誠服務僑胞, 查詢選購, 請直接與施君聯絡。



BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

安達旅遊 3811 MAIN ST. (2ND & MAIN) 879-7119

八月份特價

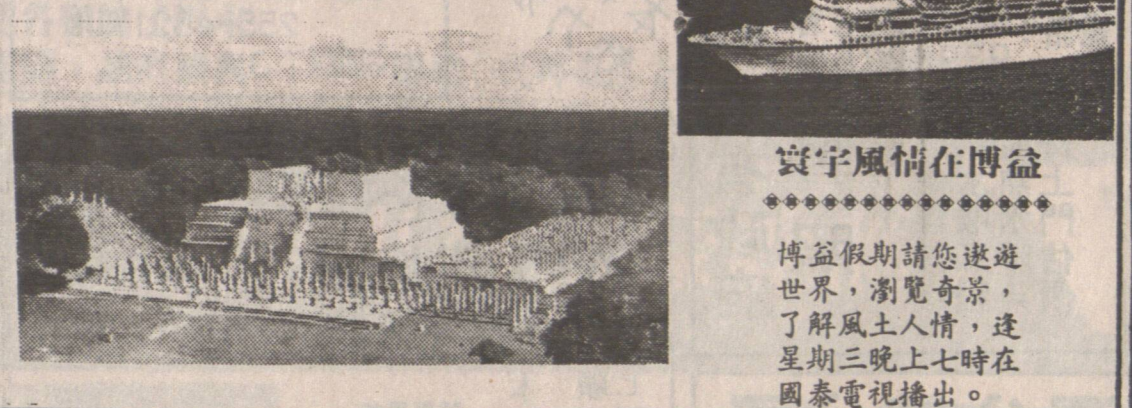
溫哥華-香港.....\$1010.00	* 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房)
溫哥華-羅省.....\$199.00	* 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)
西雅圖-倫敦 (單程).....\$249.00 (美金)	* RENO兩晚.....\$259.00 (雙人房)

香港酒店 (特價)	康蘭.....\$ 82.00	京華.....\$ 83.00
	格蘭.....\$ 82.00	帝國.....\$ 83.00
	雅蘭.....\$ 85.00	百樂.....\$ 85.00

博益假期
Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

- 溫哥華-三藩市 (機票+酒店) 加幣 199.00起
- 多倫多來回機票 加幣 299.00起
- 愛明頓商場購物遊 加幣 239.00起
- 墨西哥豪華遊 加幣 788.00起
- 加州豪華遊輪假期 加幣 379.00起

聖誕加勒比海豪華遊輪假期 出發日期 12月17日
(特惠優待, 報名從速!)



寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊世界, 瀏覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

- 嘉頓園藝
- 8 鐵樹
 - 7 木蘭
 - 6 新草
 - 5 草園
 - 4 鋸樹
 - 3 水地
 - 2 泥地
 - 1 油漆

- 剪草搬屋
- 8 兼收
 - 7 樹木
 - 6 搬運
 - 5 油漆
 - 4 清理
 - 3 地盤
 - 2 價廉
 - 1 平靚

美加東岸豪華遊

六月卅日長週末特價優待, 凡參加以下任何團種, 減收團費每位\$100

報名先到先得
美加11天\$1,088起
美東6天\$788起
加東5天\$758起

各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國粵英語, 住宿豪華, 保證每週出發。
去年參加人數, 全市最多
口碑載道, 今年再接再勵
行程過紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉瓜瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝!
回程可自由停留多倫多

開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程, 包括: 來回邁亞米機票, 乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華賭博!
一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界
成人特價加幣\$1,539起
小童優惠價\$888
華人領隊, 隨團照顧

明德託兒所
(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助, 負責接送幼童及接洽兒童。
地址: 715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 二五五, 四二五一

余景輝會計師
填報入息稅
會計, 核數, 稅務, 商業, 產管理, 及諮詢。
地址: 雲哥華埠打東街二百號二〇三室 (郵街夾片打街)
辦公時間: 星期一至五上午十時至下午五時半 星期六十二時至四時
電話: 669-4406

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單	羅省	279	代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊
業權件詞身	倫敦	499	
契文認遺證	多倫多	299	
據件證囑明	三藩市	223	
	滿地可	359	
	點民頓	182	
	卡技利	164	

NOTARY PUBLIC
歐洲23日遊10國11大城市
日期10月26日\$2285

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

*十二月回港特價機票 請早預訂, 歡迎查詢!

溫哥華/香港或台北來回特價\$868.00	曼谷\$950.00	多倫多\$299.00
機票+酒店	星加坡\$1099.00	卡加利\$169.00
香港 (三晚) \$948 (雙人房)	馬尼拉\$1028.00	愛民頓\$189.00
台北 (三晚) \$1328 (雙人房)	星馬泰12天\$1978.00	羅省\$299.00
可停香港	日本台灣10天\$1848.00	三藩市\$223.00
溫哥華/上海/香港/溫哥華來回\$1080.00	韓國台灣9天\$1488.00	
	韓國泰國曼谷9天\$1568.00	



接新戲演女魔頭

麥潔文改頭換面

一直以來以歌壇為主，自從拍過《我在黑社會》後，她自認拍戲是她的「第二生命」。

現在又接演友禾公司大膽新戲《小心間諜》，其他演員有劉德華、張國榮及林青霞、葛民輝兩名「軟硬天師」，她在收首場中經常「軟硬天師」搞笑節目，她早與劉德華為伴，有機會合作拍戲，相信會拍得很好玩。

《小心間諜》中麥潔文飾演女魔頭，特多源文的新形象，剛出不少笑話。



題問有通溝演導與製監

想理如未室作工影電

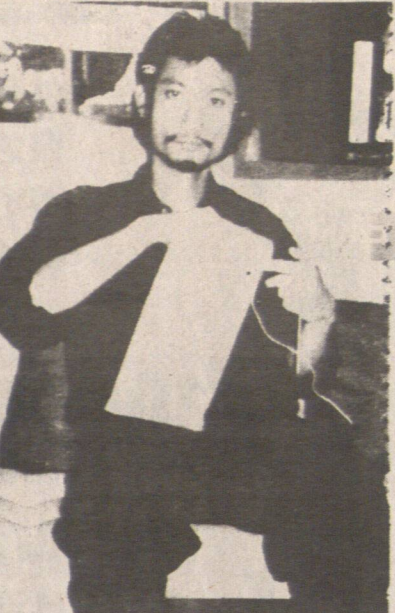
「板老能低」稱自克徐

，覓難才人是可，製監做出退望希他
……事的中料意是也灶爐起另森宇吳

他一直是電影界下導演的風格，但有些人不認可。徐克又說，有些新導演喜歡嘗試創新的心理，但有些人又因面子問題，怕別人說他不行，所以不敢嘗試。徐克說，他之所以能拍《黃飛鴻》，是因為他相信自己的實力，不怕別人的眼光。

徐克說，他之所以能拍《黃飛鴻》，是因為他相信自己的實力，不怕別人的眼光。他認為，一個導演應該有足夠的自信，才能拍出好的作品。

徐克說，他之所以能拍《黃飛鴻》，是因為他相信自己的實力，不怕別人的眼光。他認為，一個導演應該有足夠的自信，才能拍出好的作品。



多「室作工影電」攝克徐
。頭頭便作工政行起提，年

徐克說，他之所以能拍《黃飛鴻》，是因為他相信自己的實力，不怕別人的眼光。他認為，一個導演應該有足夠的自信，才能拍出好的作品。

徐克說，他之所以能拍《黃飛鴻》，是因為他相信自己的實力，不怕別人的眼光。他認為，一個導演應該有足夠的自信，才能拍出好的作品。

徐克說，他之所以能拍《黃飛鴻》，是因為他相信自己的實力，不怕別人的眼光。他認為，一個導演應該有足夠的自信，才能拍出好的作品。

徐克說，他之所以能拍《黃飛鴻》，是因為他相信自己的實力，不怕別人的眼光。他認為，一個導演應該有足夠的自信，才能拍出好的作品。

徐克說，他之所以能拍《黃飛鴻》，是因為他相信自己的實力，不怕別人的眼光。他認為，一個導演應該有足夠的自信，才能拍出好的作品。

徐克說，他之所以能拍《黃飛鴻》，是因為他相信自己的實力，不怕別人的眼光。他認為，一個導演應該有足夠的自信，才能拍出好的作品。

徐克說，他之所以能拍《黃飛鴻》，是因為他相信自己的實力，不怕別人的眼光。他認為，一個導演應該有足夠的自信，才能拍出好的作品。

徐克說，他之所以能拍《黃飛鴻》，是因為他相信自己的實力，不怕別人的眼光。他認為，一個導演應該有足夠的自信，才能拍出好的作品。

左筆權

大預言家
精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

地址：溫哥華唐人區維多利亞街611號
電話：(604)681-8008

紐約人壽燕梳公司

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

專誠服務

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP及養老金(年金)

徐君榮 LYMAN CHUI
2000 - 885 W. GEORGIA 市中心匯豐銀行總行大廈

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳
百萬元家財盡收眼底

金寶貝

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
片長二小時十分鐘每晚七點半準時開場

成龍梅艷芳

領銜主演

成龍 奇蹟

467 派亞街

夾黃善街

林健龍 中山安堂
占卦算命

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY 435-2333

成人電影 出售
性感、香艷、刺激
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
廣告：兩部電影全部與性有關性感的電影

* GO FOR IT
Tiffany Clark/Joey Silvera
** NASTY GIRLS
Stacey Donovan/Coty Nicole

BIG SALE ON VIDEO TAPES

單車修理

611 Main Street (夾 Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

新英漢詞典

(三聯版)
特價八折，賣完即止！

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

本院因內部裝修，於八月十四、十五、十六日三晚暫停放映，不便之處敬請原諒。

本院於八月十七日(星期四)隆重獻映
影之傑製作公司繼「猛鬼差館」、「猛鬼學堂」後又一千萬票房驚嚇特技喜劇：

捉鬼大師

鄭則仕、馮淬帆、陳百祥、張學友、陳奕詩、梁韻蕊、張學友、劉嘉玲、曾志偉、吳君如 主演

同場加映 福星臨門

週末午夜場：單身貴族

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

伴我闖天涯

鍾鎮濤 張曼玉 鄭丹瑞 主演

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

唔係一般監獄片！
劉德華 吳家麗 馬斯晨 林建明

第一前

單線午夜場 8月11、12日

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

RIBALD TALES OF CANTERBURY (Hyapatia Lee)
THE GIRLS OF MR. X (Angeliqne Brown)

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
雙入座 夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

258-EAST
加拿大溫哥華
中國旅
香港、廣州、澳門、台北、北京、上海、香港、廣州、澳門、台北、北京、上海、香港、廣州、澳門、台北、北京、上海

回港三
東京、北京、廣州、澳門、台北、北京、上海、香港、廣州、澳門、台北、北京、上海

東南亞
回港星馬、回港日本、回港韓國、回港韓國

美加
航空團巴士團、歐洲旅遊

精美行程



萬里長駒此處有
事君遇到價錢優
得心應手由今始
車水馬龍永無憂

'90年新車現已抵達

開篷跑車 MIATA
客貨兩用 MPV
旋轉引擎 RX7
抵用超值 323
最佳保證期五年或十萬公里
4265 LOUGHEED HWY., BURNABY



胡佛

D8099

MAZDA

294-4299



MICHAEL WONG

黃昭成

住宅: 464-3018

西域AUTOWEST汽車公司

RICHMOND
auto mall

營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN, 對BMW有十三年豐富經驗忠誠為閣下服務。查詢選購, 請直接與陳先生聯絡。

請電: 公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特汽車



FORD

領導潮流



AEROSTAR 七人VAN



THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車



MUSTANG
野馬跑車



PROBE
前進派跑車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
金牛北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明
Alvin Leung
七日營業

陳光耀
Philip Chan
列治文汽車城



273-7331

地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城



CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.

北溫市福士車行



附設

維修部, 零件部及長期租車部
1989年

全新GOLF, JETTA & FOX

均以特價出售

凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套



BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE



BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

本期
特別
介紹

1984 BENZ 500 SEC
兩門, 自動波
內外全新, 有形有款
\$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開篷車, 紅色, 自動波
內有多種OPTIONS, 15,000Km
內外全新 \$23,995.00

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



GILBERT GOMES



JACKIE LEE



LARRY LAI



JOSEPH HENG

款式齊備,
敬請速臨,
參觀選購。

946-0609



Brian Gessel
TOYOTA

地址: 4806 EAST HASTINGS ST.,
BURNABY, B.C.
電話: (604) 291-6626

新車部及
二手車部
營業代表

SIMON CHIU

價錢特平

服務忠誠

包君滿意

VOLVO

MAZDA

TOYOTA

HONDA

CHEVROLET

FORD

FORD

TOYOTA

HONDA

CHEVROLET



及其他各類牌子汽車
查詢選購, 請直接與SIMON CHIU聯絡

(代辦低息貸款)

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪

平通全省

歡迎查詢



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953



VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE



SUBARU
LEGACY
最新運到

優質二手車, 華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CREDIT NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586

明贊裝修工程
Hello!
承做內外各項工程
建木外項工快林贊
裝泥油大程安DON LAM
修水色小當電話:
255-3917

榮華
晚起格建榮
255起車裝華
5貨房廚修
6快水周
2精電土
3價磁庫
0廉磚間

楓楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828
傳呼機: 686-6220
磚油漆水屋平土商擴免政
石漆所廚水庫房號建費府
泥所廠修頂屋間改宅牌
磚瓦修台閣格建價照

屋頂維修
鋪設 DOURDID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

精工
專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133
瓷舊浴土內園水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房牆洞頂頂
地翻廚間油欄露露膠安翻補
板新廁格漆杆面台板裝新漏

中華建築裝修
公司: 250-6898
電話: 290-2346
政府牌照 免費估價
屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面

恒利建築工程公司
政商柏新維泥水大保
府業文建修水電小証
照廠宅建修工修程量
電話: 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台換換建屋漆新宅屋
644-6168

永新廚櫃公司
專防廚廚舖柜怡
做火櫃剛砌文面
膠翻加盜廚翻
板新改磚櫃新
電話: 253-7394
874-3227

政府牌照 免費估價
657-9133
瓷舊浴土內園水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房牆洞頂頂
地翻廚間油欄露露膠安翻補
板新廁格漆杆面台板裝新漏
大小工程 負責保用

政府牌照 免費估價
屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面
磁水圍更舊各大小
磚潤牆換屋類工
地安欄鋁翻裝程
板裝杆窗新修

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂洞洞筒台小業有費
門補翻護翻翻工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500
254-0612 李

成功建築裝修
水泥瓷磚
油漆木工
電話: 251-5268

專門廁所改廁
251-3620 黃洽

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話: 2553772

大福油漆
876-2021

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時後電話: 255-5296

運通設計裝修
土廚瓷換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換磁櫃工款足
格所板鎖板梯程迎詢
晚電 255-6948 TOMMY

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商互水
府漆房庫喉器業業泥泥
照磚漆改廁喉按住小路
磚磚建所換裝字洞洞
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

建成建築裝修
安吸露內土修安
裝座台外庫理裝
新剪翻油間水水
鎖草新漆格喉水
電話: 435-9799 林先生接洽

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話: 939-5927
874-3876

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大小內外土舊屋
格格小水電工庫間翻
相裝相裝油工間翻
宜修漆程格新

鴻圖裝修
土門水專內露
庫窗喉科外台
間更廁廚油車
格換所櫃漆房
日夜電話: 255-3892

佳記
柏熱水
文水按喉
護爐裝電
理燈理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
電話: 874-6915

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房店
費小動電牆磚外庫屋修
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

濠健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免瓷
府業仔屋台窗電房小費磚
牌住水改車油裝廚工估鋪
照宅潤建房漆修所程價砌
電話: 876-4594 PAGER 667-2894

長城建築裝修
免費估價、政府牌照
水內膠屋水園車廚土柏
電外板頂泥牆房櫃庫文
木油外水路砌窗閣間商
工漆牆潤面磚台所格業
電話: 253-6043 253-1738

列名雅建築裝修有限公司
MAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷庫土廚內水舊商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露間廁油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話: 251-6008

煒華電器
政府牌照
商業住宅
電話: 253-8082 周生

VINYL SIDING
外牆膠板
有成建築公司
電話: 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

輝煌建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話: 439-0311
無線電話: 657-7962
免費內翻土加商新專經府
估外新庫建業屋業驗註
價油裝間工工樓承豐冊
漆修格程廠宇建富

泰發建築裝修公司
屋廚瓷圍土庫政
頂廁磚牆牆間注
翻建雲欄間格冊
新造石桿格
外水鋁車擴
翻泥房房建
新路面窗台建
電話: 874-9888
傳呼: 667-0738

"屋頂外牆膠板"
宏昌建築有限公司 電話: 251-3620
承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
※選料嚴格 ※定期保養
※可以商量 ※分期付款

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽
傳呼 667-0822

僑心建築工程公司
24小時服務，
水土瓷廚內外
潤庫磚廁外油
安間地改漆
裝格板建漆
膠水圍磚車
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工細心 價廉公道

超羣建築工程公司
電話: 253-3635 (廿四小時)
二五〇二五五八
更換門窗 飾櫃廚櫃
露台車房 電燈水喉
改建廚房 內外油漆
瓷磚批盪 外牆膠板
政府牌照 免費估價

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
專屋屋定水天煙免
門頂頂期潤窗肉費
翻翻維保安安翻
新修養裝裝新價

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

加華建築裝修
專造各式圍牆園欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
※免費估價 電話: 253-4706
※取價從廉 24小時服務
修 理 家 庭 電 器
WASHERS DRYERS 餐 館 貨 店 洗 碗 機
冰 箱 大小凍房 乾 洗 機
製 雪 機 乾 洗 機 破 壞 雪 櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-2895

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
657-8281
251-2638
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
頂潤台款石泥屋文庫建磚廁板
翻安車圍結路翻住間加地改外
新裝房欄砌面新宅格建板建牆
一切工程均有保用

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜果櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.
收費特平 保證滿意

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

政府牌照
均有保證
屋屋油土電建水商
頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路住
漏新修房喉所面宅
膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚牆換任
外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水外車水各土內水浴
頂頂潤牆房泥款庫外喉室
補翻安膠露路園間油電廚
漏新裝板台面欄格漆燈廁
大小工程負責保用

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉



活招牌 行一廣招徠

西德布魯赫市一間修車行，把一輛舊車，以廣招徠。

該行老闆，把一輛舊車，改裝成一間修車行，並把車身漆成白色，並在車身寫上「修車」二字，以廣招徠。

南韓南部暴雨成災 死亡失蹤九人逾千人毀家

【漢城十六日電】南韓南部，連日暴雨，造成嚴重水災，死亡失蹤九人，逾千人毀家。

據當地政府統計，死亡失蹤人數已達九人，其中一名男子在洪水中失蹤，目前仍在尋找中。

澳洲前高級警長 連串強姦案受審

【悉尼十六日電】一名前澳洲高級警長，因連串強姦案，在法庭受審。

該名警長，被控在過去數年內，利用其職權，對多名女性進行強姦。

湖北母豬 生下小象

【武漢十六日電】湖北武漢，一頭母豬，生下了一頭小象。

這頭小象，身長約一公尺，體重約十公斤，目前仍在醫院接受治療。

法國名家水彩畫 價值約一百廿萬鎊

【倫敦十六日電】一幅法國名家水彩畫，在拍賣會上，以一百廿萬鎊成交。

這幅畫，是法國著名畫家莫奈的作品，名為《睡蓮》。

加爾各答最大醫院 環境擠迫衛生差 兩日死十五嬰兒

【加爾各答十六日電】加爾各答最大醫院，因環境擠迫衛生差，兩日內有十五名嬰兒死亡。

醫院方面表示，由於空間狹窄，空氣污濁，導致嬰兒感染疾病。

日本委任一女性 新任駐芬蘭大使

【東京十六日電】日本政府，委任一名女性為新任駐芬蘭大使。

這名女性，名為「山本由紀子」，現年四十五歲，曾任外交部官員。

不吸煙獲額外假期 西德電腦公司僱員

【西德十六日電】西德一家電腦公司，為不吸煙的僱員提供額外假期。

該公司表示，為了減少辦公室內的二手菸危害，決定給予不吸煙員工額外假期。

南非婦人喝下草藥 十五分鐘一命嗚呼

【南非十六日電】一名南非婦人，因喝下草藥，十五分鐘後死亡。

警方表示，這名婦人是在家中服用草藥後，被發現倒在床上的。

英機場貨倉失竊 價值約一百廿萬鎊

【倫敦十六日電】英國一個機場貨倉，發生失竊案，損失價值約一百廿萬鎊。

警方表示，失竊的貨物包括各種電子設備和機械零件。

天南地北

九一尼凡·羅菲 裝晚色紅粉 高多秋〇九—九八 紅粉裝一圖，行舉藝巴在二期星展裝服級 (社聯美)。染兩塊妝有間美，裝晚色粉色

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE

中文直接傳呼電話：680-5275

西區2818廿三街半新33 x 122呎歐陸設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室，售四十六萬九

45街西49號33 x 123上下共六房五年新保養漂亮售四十九萬九。

京士威旺商業舖兩間另土庫66 x 142面對倫敦路及大超級市場年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

富貴門新區豪華新屋數間二十九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

新屋：14街西近BC大學，高尚地區50 x 122單邊三千六百多呎，建德氣派非凡，價平69萬9

商業：SURREY SCOTT RD. 四幅旺地，各66 x 132約三萬五千呎可建各行商業用，急售廿九萬餘元

2022 W. 42街 49.5 x 118三套半浴廁二廚，四十六萬九以上請問謝大鈞

甄松鈞 STEVEN YAN

421-3459
Pager# 686-8906

5852 Joyce St. 八年新上下共五房，獨立廚房，近學校商場，交通便巴士直達

市心旺餐館日做五百元，器具新有批開價六萬二以上問謝大鈞

4239 SLOCAN 全新新共五房學校交通便十七萬九

Sutton GROUP

高級住宅

3400呎，四睡房，有景觀屋，房間特多而寬闊。地40呎。2" x 6"牆，二壁爐，SHAKE ROOF，雙車房。座落在三角洲美景清靜街，驅車至11891 CLARK DRIVE即可。價\$299,900

RICHARD SIEBERT 591-9279
SUTTON GROUP-MEDALLION REALTY 581-1211

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

前後座屋，分開出售，紅瓦頂，三房兩廳，材料好，交通便價168,000

兩房一廳，地33 x 115，乃磨街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。

列治文城市屋，四千餘呎，內外整齊清潔光猛，即可入住，價十五萬餘。

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：1165 KEEFER ST. 25 x 122，上兩房，下三房全磚，新石米外牆，近珠城酒家，投資自住均可，十七萬餘

新盤：6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋，六睡房四浴室，地40 x 129，開價\$459,000

* CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租四萬，買生意勿失良機，開價六萬五，適合企業移民，柏文及城市屋

* 東區海旁道及乃磨街全新三睡房1126呎，有列治文近FRASER VIEW，21萬

* 二埠石屋全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

* 西區九個月新城市屋2261 HEATHER ST. CABBIE 夾百老匯街，兩層設計，還有陽台在第三層，有城市景，租金1100元，可自住或投資23萬9

彭太 BECKY PANG

公司：261-8118
住宅：275-2147
傳呼機：650-8862

* 1956東50街，上二下二親屋，30年\$199,900

* 2937 E. GEORGIA，上二下二親屋有景，十七萬餘

* 商場出名禮品店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營。

* 近唐人街貨倉，現作工場，地大40 x 152收租\$1750，只售三十萬

* 中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機

* 西餐館連物業，100座位，地點適中開價\$730,000

* 42座位西餐館，BOUNDARY夾E. HASTINGS，開價\$45,000租平批長

* 烈治文柏文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八

* 乃夾E. 49，樓上兩房，三十八年親屋地大33 x 122，開價十八萬九

* 6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大33 x 146上三下二，業主可租回，只售廿六萬九千

* 25年新親屋，3553 Monmouth 上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千

* 8年新溫哥華特式屋，5228 Somer Ville上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八

* Fraserview 親地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有景觀，只售卅一萬九千九

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw

公司：261-8118
住宅：327-1689
現金買賣住宅物業，免費估價，請隨時聯絡

* BC內陸餐館，生意穩定，設備齊全，座位一百餘，有開大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千

* 西41街，十九年屋，地33 x 129三房兩廳土庫一睡房單位，近學校及巴士站，售33萬餘

* 西區30街近 UBC 四年新屋33 x 130西面積2568呎，三房兩廳，二套半廁所，雙車房叫價45萬餘

* 4105-4111 FRASER夾25街，大街角，商住樓宇，地大62 x 108後有開大停車場，租客好，前最佳，年收45萬九千元，售60餘萬，批買

程徐慧珊 ANNA CHENG
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

* SECOND SKIN 絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年，賣\$25,000

* 素里快餐店讓\$19,900 S.T. EATERY

* 四十五座位西餐，讓\$38,000 RUTH'S CAFE

* FRASER GLEN 高尚區，全新屋共五房，有人工湖，磚牆圍欄，價\$189,000

* 素里區好屋，地99 x 120月入一千元，價\$129,000

* IGA FRASER 夾廿九街，開價\$199,000

* 五畝地連出租屋，152呎66呎，具潛力，可分作SUB-URBAN LOTS，叫價\$390,000

* 士多生意連物業，菲沙HWY，連柏文，十二年新，價\$250,000

* 唐西餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價9萬餘元

* 176夾56 AVE快餐店22座位，租平，價三萬八

* SCOTT RD. 夾94, CASSIO 西餐店全酒牌，有露天座位連設備，價\$50,000

* HARRISON 溫泉3畝地共3 LOT，有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展

* BIG SCOOP 二埠公眾市場，開價\$90,000

* 素里92夾138街，五年新屋有魚池果樹地55 x 138共六睡房，開價\$139,000

* 素里工業地1畝地，近快餐店，開價\$39,000

* 素里133A近KING GEORGE HWY，四單位屋地大年入28080開價\$275,000

* CRESCENT BEACH 海灘，士多餐館生意連物業，二年新，有兩單位，日營一千，開價\$49,900

* 化妝美容學校出讓，店主可傳授技術，開價三萬八可考慮作投資移民之用

* LANGLEY 士多連物業，日營\$1400，有649機，地100 x 190，獨市生意

* FRASER HWY 商業地100 x 190，現有住屋二層，全部租出，開價\$230,000，有價讓

* ADAM'S RIB 商場內，連露天座位共一百，全酒牌，店主急賣，接受合理開價

* PORT COQUITLAM 炸魚店，生意連物業價\$129,000

* 素里WHALLOV 快餐店，對面空舖出租宜零售月租八百

果效髮電 美完求追

頭髮是女性魅力的重要因素，也是女性最易受損的部位。頭髮的質與量，與女性的健康與美觀有密切的關係。頭髮的質與量，與女性的健康與美觀有密切的關係。頭髮的質與量，與女性的健康與美觀有密切的關係。

餅西製焗 點四訣要

西餅在家庭烘焙中，可說是生活的一部分。西餅在家庭烘焙中，可說是生活的一部分。西餅在家庭烘焙中，可說是生活的一部分。

戒煙的女人

戒煙對女性健康，有極大的影響。戒煙對女性健康，有極大的影響。戒煙對女性健康，有極大的影響。

別說傷人心的話

夫妻生活，是共同生活。夫妻生活，是共同生活。夫妻生活，是共同生活。

女看男

女性的邊沿式自我毀滅方式，可以令到自我毀滅。女性的邊沿式自我毀滅方式，可以令到自我毀滅。

男看女

男人鍾意女人，像依人小鸟。男人鍾意女人，像依人小鸟。男人鍾意女人，像依人小鸟。

常春藤

常春藤，是家庭裝飾的佳品。常春藤，是家庭裝飾的佳品。常春藤，是家庭裝飾的佳品。

昔如今鬆肉豬

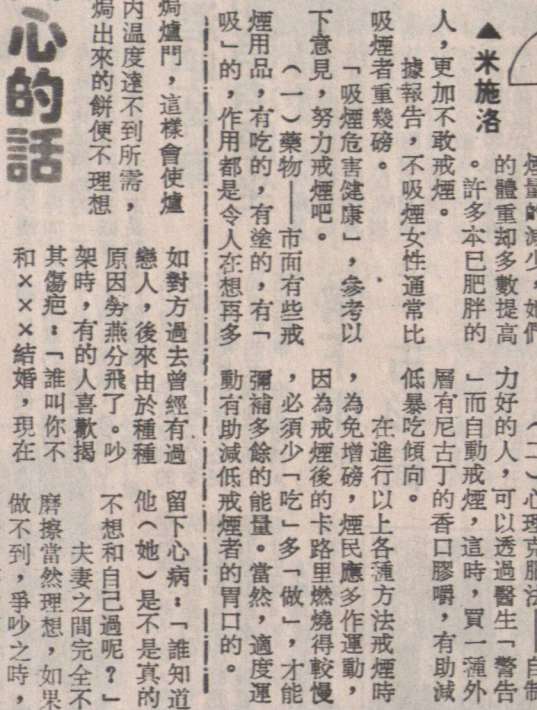
豬肉鬆，是中國名食之一。豬肉鬆，是中國名食之一。豬肉鬆，是中國名食之一。

常換髮型

頭髮的質與量，與女性的健康與美觀有密切的關係。頭髮的質與量，與女性的健康與美觀有密切的關係。

養蘭惹禍

蘭花，是中國名花之一。蘭花，是中國名花之一。蘭花，是中國名花之一。



Canada Housing & Living Expo '89
加拿大置業安居博覽會
本年11月中在香港盛大舉行

買屋賣屋 資源充足
公道道 忠誠服務
FAST FAIR FRIENDLY SERVICE

THE EMBASSADOR
高層舒適兩睡房CONDO
\$174,900

Sutton Group
素里投資
※超過十畝農地，有十五年新二十六呎屋及各類草棚，位於6025-156街，與半畝地之SULLIVAN STATION SUB D-VISION 為界。開價\$500,000

親屋及旺舖柏文
①旺區KINGSWAY ST.三舖位，及四組柏文，開價\$820,000

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6

DELTA 區BB地產公司
9360-120 ST., SURREY B.C.
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
GORD MASAO OHTSUJI
BUS: 327-1111
RES: 294-2255
FAX: 327-1188

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

MULTIPLE REALTY LTD.
陳德生
ALFREDO CHAN
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A-10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

又謂會採軍事行動使人質獲釋

布殊總統說，出的腔調，較為溫和，但是其他的伊拉克新領袖，與及巴達庫那去了一名和，但他是舊式的，則採取較強硬的路線。美領伊的領袖，與及布殊補先說，他並非以軍事行動作威脅，但一定要站穩地，則要立起來，保護美國的起見，採取軍事方法。

（波恩八月十
分之二，西德空
軍飛行時間佔百分
四日電）據德新社

故的精神領袖高美尼。正在注視德黑蘭是
否有積極的轉變。
在入質問題上 布殊續稱：「
拉夫桑賈尼所發 我們現時已見到伊
智利續獲大批毒品
數量創下歷史紀錄
（波恩八月十
四日電）據德新社
今天報道，西德和
北約盟國之間關於
減少北約空軍在西
德進行低空飛行的
談判已取得良好進
展。
北約飛機在西
在突尼斯討
美國與

(突尼斯十四 團團長、巴解組織
已勒所坦和 執委會成員阿布

城市阿里山查獲了五百公斤純可卡因粉，價值達三千六百萬美元。這是智利歷史上查獲毒品數量最大的一次。

據此間報紙十四日報道，這批毒品分裝成三百九十包藏在從哥倫比亞起飛的飛機上。警方說，這批毒品的世界聞名的哥倫比亞麥德林卡特爾販毒集團販運的。這個集團目前正在開闢一條從智利到美國和歐洲的新販毒路線，因為加勒比海那條線被監視得很嚴。

低空飛行時，飛機速度都將作出新的限制。據統計，從一九八零年至一九八八年，北約盟國和西德空軍低空飛行時間已從九萬小時減少到六至七萬小時，其中北約盟國的秘密會談。

認為應由國際合作進行

(波恩十三日電) 西德研究和技術部長里森胡貝爾最近表示，波恩對派遣宇航員「遠征」金星計劃給予積極評價。

他強調，鑒於這是一個巨大的工程進行世界範圍，包括蘇聯在內的合作是「正確的和必要的」。

在「下個世紀派宇航員「遠征」金星計劃是美國總統布殊提出來的。據估計，要實現這一計劃，至少需耗資一千億美元。

里森胡貝爾認為，歐洲航天局可成為第三個合作伙伴，理由是西歐在宇航方面擁有很高的技術水平。

在談到西德的天文研究時，里森胡貝爾表示，在偵查金星方面西德與蘇聯有一項共同的計劃。一九九四年至一九九六年，蘇聯飛行器也將載有西德科學專家，飛行目的之一是在金星上投放一個機器人。

他透露，西德聯邦政府每年為天文研究提供大約二億二千萬馬克資金，此外，各州還要拿出四億多馬克。目前，在西德天文和天體物理領域的廿七個研究所中，大約有七百名科學家和技术人員。

英軍進駐二十週年

北愛爾蘭的治安部隊幾天來一直處於戒備狀態，以防止愛爾蘭共同軍搞爆炸活動。警方已發現幾枚愛爾蘭共和軍設置的炸彈。

一九九九年八月十四日，英國政府派軍隊進駐北愛爾蘭，以平息新教派和天主教派之間發生的暴力事件。二十年來，北愛爾蘭已有近二千八百人死於各種暴力活動。

已於十四日返抵北京

十四日電）新華社北京外交部長錢其琛在結束了對南部非洲六國的訪問之後，今天乘飛機回到北京。

錢外長是上月二十六日開始對博茨瓦納、津巴布韋、安哥拉、贊比亞、莫桑比克和萊索托訪問的。

在訪問期間，他還參加了在巴黎舉行的國際會議，會見了法國、加拿大、日本、澳大利亞等十幾個國家的外長，並與他們就邊境關係和東埔寨問題交換了意見。

在機場迎接錢外長的有萊索托駐華大使莫凱西和津巴布韋、贊比亞、莫桑比克駐華使節的外交官員。

港(香港) 請審批。

台灣經貿官員指出，加強拓
通訊社 展社會主義國家貿
十五日 易市場，對中積
電) 散市場計劃中積極
北消息 推動的一部份。上
為進 其台灣與東歐貿易
一步開 已愈來愈密切。
展台灣 今年上半年進貿
與社會 額比去年同期增
主義國 百分之八十七以
家開的 上，其中對蘇貿易
貿易關 較去年同期增加
係，台

北有關 二倍。

目前台灣早已開放與匈牙利等歐七國進行直接貿易，並考慮進一步將越南、柬埔寨老越、古巴等改通航、通郵、通匯業務，同時對台灣廠商與社會主義國家之間的人員、貨品、外匯、電信、運輸等方面的往來，必採一報備制，而不必事先申請。

報導，當局已一措施是匯集各關部會意見後獲結論，近期内將

廳今天再次向金大中發出傳票，要求他在廿二日前接受傳訊。如果金大中不接受傳訊，檢察當局可能對他實行拘留。同時被傳訊

（平壤十四日）
漢城消息：南朝鮮第一大在野黨鮮第一黨在野黨黨總裁金大中，在漢城宣佈，黨內中止與秦政權的部份合作關係，並將被迫採堅決措施對抗黨打擊平壤黨的陰謀。

據報道，最近，南朝鮮當局以前平壤黨國會議員徐敬元曾於去年八月秘密訪問朝鮮北方為對平壤黨施加壓力，指責該黨總裁金大中捲入了這起「間諜案」。

八月二日，治安當局就徐敬元訪問北方一事强行傳訊了今天。漢城地方檢察廳十二日公布有關徐敬元訪問北方的調查報告。

的還有前平壤黨國會總幹事金元基和另一名平壤黨國會議員。

法國派特使至開羅與埃及長舉行會議

討論中東和題及黎國危機

（開羅十四日）
吉德就中東問題，特別是黎巴嫩危機舉行會議。

西式結婚、考帖
價致公道
歡迎訂做

大正九年
The Chinese Cinema
1 East Packer Street
Telephone (601) 445. 446


源源運到，大量供應

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線)，255-6010

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
 中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
 緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
 越產去頭有壳白蝦及蝦肉
 香港澳門白蝦及10F蝦肉
 中國各類有頭養蝦
 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
 急凍香港產鮮魷魚，
 去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
 黃花魚 白鯧魚
 牙帶魚 生魚
 獅子魚 墨魚
 供應

日本各類冬菇及

新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，
 精神倍爽朗」

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

三文魚
 產大龍蝦
 免費代客包裝)
 三文魚
 eat 桂花蚌
 Fax: 683-0833

(KS)

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉
 中國AAA牌去頭有亮養蝦及蝦肉
 緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
 越查去頭有亮白蝦及蝦肉
 香港澳門白蝦及IQ蝦肉
 中國各類有頭養蝦
 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
 急凍香港查鮮就魚，
 去衣鮮就簡

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
 黃花魚 白鰈魚
 牙帶魚 生魚 供應
 獅子魚 墨魚

日本各類冬菇及
 新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，
 精神倍爽朗」

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線)，255-6010

見意表發紛者學家專星

民移新港香迎歡

峯高個一又到推業工技科高洲星把可為認

【本報多倫多訊】星洲高科技工業界，正以熱烈的姿態，迎接新一波的高科技移民潮。星洲高科技工業界，正以熱烈的姿態，迎接新一波的高科技移民潮。星洲高科技工業界，正以熱烈的姿態，迎接新一波的高科技移民潮。

但歐博士指出，對於外來移民的住屋、教育、社會服務等需求，政府應有妥善安排，以確保移民能順利融入當地社會。

港新移民到星生活

更能融入當地社會

他指出，外國專業人士，如工程師、會計師、醫生、律師等，在星洲高科技工業界，正以熱烈的姿態，迎接新一波的高科技移民潮。

新留學生談

校園印象

一位新加坡留學生表示，他對星洲校園的印象，是開放、包容、多元的。他認為，星洲校園是一個適合學習和成長的地方。

農村女郎喜慶

在個個容顏內變美

即使是在偏僻的山區，農村居民對美的追求，也是早已有的。她們通過各種方式，使自己的容顏變得美麗。



為行期短的中作創學文

「短期」這個詞在內

「短期」這個詞在內，主要指的是在短期內，通過文學創作，來反映社會現實，表達人民的情感和願望。

吳伯雄烏紗帽驚魂

台灣才俊竟被戴上

吳伯雄在擔任台灣省長期間，曾一度被戴上「烏紗帽」，這對他來說是一個巨大的挑戰。他通過自己的努力，最終擺脫了困境。

滬十五家酒吧停業

僱有女郎陪酒陪坐

上海市政府近日宣佈，全市十五家酒吧因僱用陪酒女郎，違反相關規定，被勒令停業。這一舉措旨在規範酒吧經營，維護社會風氣。

觀海錄

丁一

觀海錄是作者丁一的一部散文集，記錄了他在海邊的生活點滴和心情感悟。書中充滿了對自然的熱愛和對生活的思考。

多金畫家

畫出富貴人生

一位被稱為「多金畫家」的藝術家，以其精湛的畫技和對富貴生活的描繪而聞名。他的作品深受收藏家們的喜愛。



朱偉民

公證人·會計師

WILLIAM GEE CMA • NOTARY PUBLIC • ACCOUNTANT

中華文化中心商業大樓 203室
#203-10 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 688-3012

商會發改貸生地

業計 誓名 款意 產
諮報 翻遺 按交 買
詢稅 譯囑 揭易 賣

以流利粵語、國語、英文為閣下服務

水喉潔具渠務煤氣工程

接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠

炳記 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

小型工商業樓

東區方便地點，收入高，亦可收回自用。適合做寫字樓、貨倉、小型工廠。開價\$438,000

請電聯合實業：682-1015傅先生聯絡。

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀止 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1406 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566

集美裝修

廚外內土圍磁水
廁牆庫牆磚泥
改膠欄板路
建板漆格板面

電話 435-7987 2948630

恒城裝修

大小工程代客裝修
大小廚房浴室廁所
大小房房裝修
大小工程代客裝修

電話 233-2320

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

SHUM'S REALTY LTD.

新營房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司：322-8611
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

- * 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
- * 107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文廿四萬
- * 3391 東 26 街三房有景十五萬九
- * 5170 MANOR 66x133 廿九萬
- * 518 東 17 街自建大屋紅瓦廿三萬
- * 4587 SLOCAN 4 房兩單位，清潔面大，價 18 萬餘
- * 457 東 19 街上下三三可分租十九萬
- * 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬
- * 1247 MACDONALD 西區靚屋景好廿六萬
- * 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- * 5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 4650 HOY 街 1 年新特式 2 房廿一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- * 6360 BOUCHARD 烈治文山 S388000
- * 9691 COLIN 烈治文山大地屋靚四十二萬八
- * 2933 BURTON, COQ 3 年新 54x110 十七萬
- * 1155 FALCON COQ 保養一流近 MALL 十八萬
- * 生意有小食店、衣物店、麵館、餐館請電
- * 餐館數間生意好，租平由二萬八起

忠誠免費估價

沈慶俊 及沈太

10 組柏文入息好管理好 \$59 萬餘

5231 SPENCER 上下完成 保養好近京士威 廿五萬九

2741 東百老匯街 33x128 三房 \$159,000

2040 東 53 街地區好 可分租廿九萬

336 東六十三街近福街 義大利業主要換屋

4944 CHESTER 首次買屋 者佳息 \$138,000

HABITAT 67

2160 Kingsway Van., B.C.

劉穎茵 AMY LAU

中文傳呼：680-7332

公司：438-3501 Fax: 437-9119

住宅：421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

- * 近唐人街 1131 UNION ST., 25x122 地，雙屋地 \$108,000
- * 1155 UNION ST. 整潔三房，25x122 地，屋地 \$118,000
- * 近 P.N.E. 15 年新豪華特式屋上下三二全部完成標準地有景 \$225,000
- * 7130 EDMOND 街近 METRO TOWN 三年新上下完成靚屋大地 \$259,000
- * 1123 E. 10TH AVE 標準地，全部翻新入息好屋，月入 \$1375 元，只開價 \$210,000
- * 北本拿比靚屋區，豪華屋 66x148 地，五睡房另書房，防盜，吸塵及屋外泳池 \$618,000
- * 3807 S.E. MARINE DR. 大地，上下三二靚屋，價十九萬二
- * 3835 NOOTKA，十一年新，溫哥華特式屋，地 46x120，上下三三可分租，\$310,000 零九
- * 3349 WILLIAM 街，三十二年石米屋，保養一流上下三三，可分租，\$199,000
- * 瑞央五十七街，四十餘年，上三睡房，土庫兩睡房，可分租，\$177,000 零九

烈治文山 10460 Bird Rd. 79x141 地三睡房硬木地

- * S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE 四十年保養，好靚屋，上下三三，三浴室，大地 66x120，開價 \$788,000
- * 烈治文山 4220 LOUISBURG 四睡房，樓下寬大，價 \$269,000
- * 314 N. BOUNDARY RD. 61x100 兩地，靚屋，溫哥華市景，詳情請電查詢
- * 西區市中心高層大廈一房柏文急售，有海景行五分可到便利公園保養好八樓價 13 萬
- * 高貴林二十餘呎全新大屋九月入伙 25 萬餘
- * 2074 PARKER ST. 38x122 共六睡房大屋價 \$189,000

6707 ST. GEORGE 二福地 六千呎，八睡房有景 68 萬

2627 CAMBRIDGE 標準地 全新大屋 33 萬 8

緬甸街八街七睡房大屋大地 \$368,000

3835 NOOTKA ST. 11 年新 46x120 上下三三



從英

國內

閣換

血看

鐵

娘

政策

趨向

麥

朗

英國首相戴卓爾夫人於七月二十五日宣佈內閣大改組，在全部二十一個閣員中，對十三個職位作出免職調動，其中有四個新人入閣，九人則屬調換位置。人事變動之大，改組之迅速，為三十年來所罕見，充分顯示出一鐵娘子本色。

從改組後的內閣新名單中，原來重要的閣員只有財政勞森等六人留任；而國防大臣格魯及貿易大臣馬基爾，則榜上無名。據說是辭職；運輸大臣錢農及社會事業大臣穆爾則被撤職而除名。最引人矚目的是起用四十六歲的新人梅杰(John Major)，香港譯名馬卓安)出任外相，原外相賀維則升為內閣副首相兼下院保守黨領袖。另外就是教育大臣貝克，兼任閣員級的保守黨主席，被認為是這次改組中的一張「王牌」，因貝克在教育界中有良好聲譽，戴卓爾夫人顯然是借助他來部署一九九二年大選。

根據內閣人員調動的情況，戴卓爾夫人是要達到如下的目的：首先是排除對她有歧見的閣員，以清除黨內的障礙；其次是加入新血，以清除黨內的障礙；最後目標，還是為保守黨在九二年大選作準備。因為根據民意調查顯示，戴卓爾夫人在一九九九年上台執政迄今十年，百分之五十八的人認為她掌權十年已經足夠，百分之四十八的人認為她掌權十年已經太長了。目前，保守黨的聲望已跌至十年來的最低點，工黨的聲望則已超過保守黨的頭。

因此，一九九二年大選，除非「鐵娘子」有一非常卓越的政績，否則保守黨恐將難以持續執政。許多英國人認為她今年已六十三歲，九二年即使她有意連任，年齡和精力將使她難以再擔當政府首腦繁重的工作。有鑒於此，「鐵娘子」這次改組內閣，就是為重振保守黨聲望，以應付下屆大選的挑戰。

保守黨自從上次(八七年六月)大選獲勝，至今已兩年，在此期間，戴卓爾夫人全力履行黨的大選政綱，從財政、教育、醫療、稅務到社會福利等方面，進行了一系列改革。在這過程中，有些涉及民生的改革措施，引起民衆的不滿。例如最近選民對政府即將推行的人頭稅制(以人頭計算稅收的水利取地稅)以及關於環境保護的權利私法化計劃，其實施的可行性和效果，引起懷疑。加上今年以來經濟困難加深，通貨膨脹，引起民衆不滿。

中國金融改革會繼續嗎？

吳定

前譯



譯文

由於去年秋天起實行的經濟調整和北京武力鎮壓學生運動引起的混亂，趙紫陽前總書記推進中國的金融改革，事實上已經停止。在上海建立全國證券交易所設想，似乎半途而廢。關於允許外國銀行在經濟特區以外的其他地區設立分行的條例的制定工作也已停止。兩家日本銀行計劃在上海設立合辦財務公司一事，至今沒有得到批准。由於江澤民新體制把制止通貨膨脹作為最優先課題，因此重新進行這些改革似乎需要相當長的時間。

上海在一九八六年秋天，在全國率先設立了證券交易所，中國方面也從去年開始考

所。但是上海的股票很少，只有六種股票，所以交易一直不活躍。為了發展成為全國規模的證券交易所，從去年提出了首先發行和上市大型國營企業的股票的設想。上海市於去年秋天制定了把十家左右的國營企業股票公司化的方針。但是由於經濟調整的加強而告吹了。而且，在江澤民新體制成立後，中國政府作出了一禁止發行大型國營企業公司股票」的規定。因此，謀求盡快增加上市股票數量的設想，當今已不可能實現。

除了從解放前就在上海營業的四家銀行外，外國銀行目前只是在經濟特區設立了分行。外國銀行一直強烈希望在上海和廣州開設分行，中國方面也從去年開始考

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

李華電器修理
876-0278
傳呼：686-8677

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B. C.

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
具有經驗·兼有燕梳
小型貨車·機場接運
天天營業·多謝惠顧
電話253-2841

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
無任歡迎
任勞任怨
特優服務
著英或粵
日從或補
月租便租
助

成功汽車玻璃
UNION AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

價錢公道

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B. C.
電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

快捷

FAST 'A' AUTO BODY
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價
細車噴油 \$299.00

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

688-8788 688-3212

加拿大 **大漢公報**
The Chinese Times

溫哥華

1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請
填妥以下表格，連同報費寄本報辦
事處，或電六八五·八五七五查詢

訂戶姓名：_____

地址：_____

郵區號碼：_____

電話：_____

訂閱日期：_____

溫哥華東區/西區每日派報

☐ 三個月 \$39

☐ 六個月 \$72

☐ 一年 \$138

列治文區隔日派報

☐ 三個月 \$39

☐ 六個月 \$72

☐ 一年 \$138

郵寄或華埠每日派報

☐ 三個月 \$33

☐ 六個月 \$60

☐ 一年 \$114

自取報 (親到本報社領取報)

☐ 三個月 \$27

☐ 六個月 \$48

☐ 一年 \$90

[illegible]

討論及商量雙方各項問題

律爲依據的判決，聯邦司法部長劉易斯認爲有關墮胎立法是屬於聯邦政府立法的權限，但保使加拿大

聯邦司法部不同意魁省法官以魁省之省律爲依據的判決，聯邦司法部長劉易斯認爲

聯邦司法部不同意魁省法官以魁省之省法為依據的判決，聯邦司法部長劉易斯認為有礙計劃指導，最重要的是確立聯邦憲治去劃

權利必須立法保
孕常識教育及家

一分店
Island Poultryland
Johnston
Vancouver, B.C.

精美小菜

無任歡迎，
訂座請早！

七天營業：

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

恭迎駕臨PARIS PLACE,
426 HOMER ST. 我們的接
待員當會熱情招呼閣下，
盡情享受鬆弛按摩。週末
持此廣告，可獲十元優惠。
。營業時間至午夜十二時
。電話 688·3063

- 按照B.C.省教育局課程安排授課。
- 開設 10、11 及 12 年級和英文輔助班 (E.S.L. — PROGRAM)。
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: **687-6675**

西菜炖鴛鴦腎
蝦子海參鴨掌
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗大蝦
鼓汁蒸生蠔
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

3.0

(3)

PHONE: (604) 666-6626

特價海鮮席

188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

全新裝修，
地方優美，
座位舒適，
服務殷勤，
晚飯飲茶，
無任歡迎，
訂座請早！

七天營業：
期一至五上午十一時至下午三時
期六、日上午九時至下午三時
一天晚市由下午五時至晚上十時

PNE

Wed., Aug. 16, 1989

DAY# 83, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

CLASIFICACION PAIS ENTRENADOR CONDUCTOR HORARIO				SEPTIEMBRE PAIS ENTRENADOR CONDUCTOR HORARIO					
CLASIFICACION PAIS ENTRENADOR CONDUCTOR HORARIO				CLASIFICACION PAIS ENTRENADOR CONDUCTOR HORARIO					
1-12	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	10:00	13-24	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	11:00
25-36	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	12:00	37-48	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	13:00
49-60	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	14:00	61-72	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	15:00
73-84	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	16:00	85-96	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	17:00
97-108	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	18:00	109-120	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	19:00
121-132	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	20:00	133-144	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	21:00
145-156	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	22:00	157-168	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	23:00
169-180	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	24:00	181-192	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	25:00
193-204	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	26:00	205-216	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	27:00
217-228	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	28:00	229-240	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	29:00
241-252	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	30:00	253-264	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	31:00
265-276	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	32:00	277-288	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	33:00
289-300	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	34:00	301-312	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	35:00
313-324	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	36:00	325-336	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	37:00
337-348	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	38:00	349-360	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	39:00
361-372	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	40:00	373-384	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	41:00
385-396	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	42:00	397-408	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	43:00
409-420	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	44:00	421-432	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	45:00
433-444	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	46:00	445-456	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	47:00
457-468	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	48:00	469-480	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	49:00
481-492	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	50:00	493-504	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	51:00
505-516	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	52:00	517-528	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	53:00
529-540	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	54:00	541-552	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	55:00
553-564	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	56:00	565-576	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	57:00
577-588	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	58:00	589-600	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	59:00
601-612	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	60:00	613-624	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	61:00
625-636	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	62:00	637-648	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	63:00
649-660	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	64:00	661-672	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	65:00
673-684	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	66:00	685-696	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	67:00
697-708	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	68:00	709-720	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	69:00
721-732	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	70:00	733-744	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	71:00
745-756	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	72:00	757-768	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	73:00
769-780	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	74:00	781-792	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	75:00
793-804	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	76:00	805-816	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	77:00
817-828	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	78:00	829-840	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	79:00
841-852	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	80:00	853-864	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	81:00
865-876	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	82:00	877-888	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	83:00
889-900	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	84:00	901-912	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	85:00
913-924	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	86:00	925-936	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	87:00
937-948	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	88:00	949-960	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	89:00
961-972	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	90:00	973-984	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	91:00
985-996	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	92:00	997-1008	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	93:00
1009-1020	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	94:00	1021-1032	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	95:00
1033-1044	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	96:00	1045-1056	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	97:00
1057-1068	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	98:00	1069-1080	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	99:00
1081-1092	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	100:00	1093-1104	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	101:00
1105-1116	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	102:00	1117-1128	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	103:00
1129-1140	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	104:00	1141-1152	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	105:00
1153-1164	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	106:00	1165-1176	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	107:00
1177-1188	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	108:00	1189-1200	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	109:00
1201-1212	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	110:00	1213-1224	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	111:00
1225-1236	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	112:00	1237-1248	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	113:00
1249-1260	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	114:00	1261-1272	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	115:00
1273-1284	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	116:00	1285-1296	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	117:00
1297-1308	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	118:00	1309-1320	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	119:00
1321-1332	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	120:00	1333-1344	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	121:00
1345-1356	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	122:00	1357-1368	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	123:00
1369-1380	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	124:00	1381-1392	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	125:00
1393-1404	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	126:00	1405-1416	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	127:00
1417-1428	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	128:00	1429-1440	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	129:00
1441-1452	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	130:00	1453-1464	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	131:00
1465-1476	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	132:00	1477-1488	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	133:00
1489-1500	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	134:00	1501-1512	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	135:00
1513-1524	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	136:00	1525-1536	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	137:00
1537-1548	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	138:00	1549-1560	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	139:00
1561-1572	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	140:00	1573-1584	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	141:00
1585-1596	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	142:00	1597-1608	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	143:00
1609-1620	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	144:00	1621-1632	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	145:00
1633-1644	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	146:00	1645-1656	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	147:00
1657-1668	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	148:00	1669-1680	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	149:00
1681-1692	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	150:00	1693-1704	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	151:00
1705-1716	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	152:00	1717-1728	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	153:00
1729-1740	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	154:00	1741-1752	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	155:00
1753-1764	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	156:00	1765-1776	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	157:00
1777-1788	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	158:00	1789-1800	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	159:00
1801-1812	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	160:00	1813-1824	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	161:00
1825-1836	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	162:00	1837-1848	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	163:00
1849-1860	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	164:00	1861-1872	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	165:00
1873-1884	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	166:00	1885-1896	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	167:00
1897-1908	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	168:00	1909-1920	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	169:00
1921-1932	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	170:00	1933-1944	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	171:00
1945-1956	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	172:00	1957-1968	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	173:00
1969-1980	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	174:00	1981-1992	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	175:00
1993-2004	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	176:00	2005-2016	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	177:00
2017-2028	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	178:00	2029-2040	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	179:00
2041-2052	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	180:00	2053-2064	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	181:00
2065-2076	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	182:00	2077-2088	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	183:00
2089-2100	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	184:00	2101-2112	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	185:00
2113-2124	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	186:00	2125-2136	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	187:00
2137-2148	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	188:00	2149-2160	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	189:00
2161-2172	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	190:00	2173-2184	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	191:00
2185-2196	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	192:00	2197-2208	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	193:00
2209-2220	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	194:00	2221-2232	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	195:00
2233-2244	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	196:00	2245-2256	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	197:00
2257-2268	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	198:00	2269-2280	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	199:00
2281-2292	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	200:00	2293-2304	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	201:00
2305-2316	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	202:00	2317-2328	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	203:00
2329-2340	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	204:00	2341-2352	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	205:00
2353-2364	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	206:00	2365-2376	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	207:00
2377-2388	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	208:00	2389-2400	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	209:00
2401-2412	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	210:00	2413-2424	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	211:00
2425-2436	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	212:00	2437-2448	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	213:00
2449-2460	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	214:00	2461-2472	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	215:00
2473-2484	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	216:00	2485-2496	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	217:00
2497-2508	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	218:00	2509-2520	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	219:00
2521-2532	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	220:00	2533-2544	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	221:00
2545-2556	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	222:00	2557-2568	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	223:00
2569-2580	USA	W. W. PETERSON	W. W. PETERSON	224:0					

雲消防局藝術中心 辦舞蹈節為時十天

將獻演四十項舞蹈藝術及名劇

【溫哥華訊】雲消防局藝術中心，將於八月十六日至九月六日，舉辦為期十天的「雲消防局舞蹈節」，屆時將有四十項舞蹈藝術及名劇獻演。

雲消防局藝術中心，位於溫哥華市中心，由雲消防局與溫哥華市政府合作興建。該中心自一九八九年開始，每年舉辦一次舞蹈節，旨在推廣舞蹈藝術，並為本地及外地舞蹈愛好者提供一個交流的平台。

今年的舞蹈節，將由雲消防局藝術中心與溫哥華市政府共同主辦。屆時將有來自世界各地的舞蹈團體及個人，在該中心獻演。此外，還將有本地及外地的名劇團，在該中心演出。

中國神學研究院 本週抄神學講座

【溫哥華訊】中國神學研究院，將於八月十八日至十九日，在本週舉辦抄神學講座。該講座旨在為神學愛好者提供一個學習及交流的機會。

中國神學研究院，是一個致力於推廣神學研究的機構。該院自成立以來，一直致力於神學研究及推廣。目前，該院已成為一個具有國際影響力的神學研究機構。

民運綜合展覽第二集 立醒廣場傳播中心展出

【溫哥華訊】民運綜合展覽第二集，將於八月十八日至十九日，在立醒廣場傳播中心展出。該展覽旨在為民運愛好者提供一個了解民運發展的機會。

民運綜合展覽，是一個旨在推廣民運思想的展覽。該展覽自成立以來，一直致力於民運思想的推廣及民運發展的研究。目前，該展覽已成為一個具有國際影響力的民運思想推廣機構。

五邑僑務訪問團將抵埠 此間僑團友好籌備歡迎

【溫哥華訊】五邑僑務訪問團，將於八月十八日抵達溫哥華。此間僑團友好籌備委員會，已為該團的抵埠做好了充分的準備。

五邑僑務訪問團，是一個由五邑僑務委員會組成的訪問團。該團此次來溫，旨在考察溫哥華僑務工作，並與當地的僑團進行交流。此間僑團友好籌備委員會，已為該團的抵埠做好了充分的準備。

巴黎主教訪問雲埠 宴會招待華裔名流

【溫哥華訊】巴黎主教，將於八月十八日訪問溫哥華。當晚，雲埠將舉行宴會招待華裔名流。

巴黎主教，是一位著名的宗教領袖。他此次來溫，旨在考察溫哥華的宗教工作，並與當地的宗教界人士進行交流。當晚，雲埠將舉行宴會招待華裔名流。

卑詩科學世界 飛行日研究活動

【溫哥華訊】卑詩科學世界，將於八月十八日舉辦飛行日研究活動。該活動旨在為科學愛好者提供一個了解飛行研究的機會。

卑詩科學世界，是一個致力於推廣科學研究的機構。該世界自成立以來，一直致力於科學研究的推廣及科學發展的研究。目前，該世界已成為一個具有國際影響力的科學研究機構。

雲埠交響樂團 演奏園公傍海雲北

【溫哥華訊】雲埠交響樂團，將於八月十八日在北雲海公園演奏園公。該演奏旨在為音樂愛好者提供一個了解園公的機會。

雲埠交響樂團，是一個致力於推廣音樂的樂團。該樂團自成立以來，一直致力於音樂的推廣及音樂發展的研究。目前，該樂團已成為一個具有國際影響力的音樂推廣機構。

雲埠交響樂團 演奏園公傍海雲北

【溫哥華訊】雲埠交響樂團，將於八月十八日在北雲海公園演奏園公。該演奏旨在為音樂愛好者提供一個了解園公的機會。

雲埠交響樂團，是一個致力於推廣音樂的樂團。該樂團自成立以來，一直致力於音樂的推廣及音樂發展的研究。目前，該樂團已成為一個具有國際影響力的音樂推廣機構。

雲埠交響樂團 演奏園公傍海雲北

【溫哥華訊】雲埠交響樂團，將於八月十八日在北雲海公園演奏園公。該演奏旨在為音樂愛好者提供一個了解園公的機會。

雲埠交響樂團，是一個致力於推廣音樂的樂團。該樂團自成立以來，一直致力於音樂的推廣及音樂發展的研究。目前，該樂團已成為一個具有國際影響力的音樂推廣機構。

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

幸運新娘
全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服出租，款式新
尺碼齊，租金相宜
預約電話：989-3977
407, 223 Keefer Street
VANCOUVER, B.C.

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：六八七八五〇式
(七天營業)

華僑金行
開業十二週年紀念酬賓
Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 Main Street 華埠VANCOUVER
電話 669-3247

Heavenly Bodies
布料
清貨大減價
僅此一日
星期六 八月十九日
上午十時至下午五時
SPANDEX最新花款布料
泳衣布料
★淨色★印花★條子★
歡迎使用VISA信用咭
或現金交易
350 - 70 East 2nd Avenue
Vancouver, B.C.
Tel. (604) 872-2639

大減價
Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 Main Street 華埠VANCOUVER
電話 669-3247
利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號
大貢獻
中國精選遊
\$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。
\$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
\$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
\$2,098.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
日、港、台精選遊
\$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。
星、馬、泰精選遊
\$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。
687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

